



## Traité Bikourim

### Michna 3 - Chapitre 3

פְּקָרּוּבִים מִבְיאִים בַּתְּאַנְיִם וּבְעַנְבִּים,  
וּבְרַחְזּוּקִים מִבְיאִים גְּרוֹגָרוֹת וּצְמוֹקִים.  
וּבְשֻׁור הַזָּלָן לְפָנֶיהָם,  
וּקְרָנוּ מִצְפּוֹת זָקָב,  
וְעַטְרָה שֶׁל חַיָּת בָּרָאשׁוֹן.  
הַחְלִיל מִכָּה לְפָנֶיהָם,  
עַד שְׁמָגִיעִים קָרּוֹב לִירוּשָׁלַיִם.  
הַגִּיעוּ קָרּוֹב לִירוּשָׁלַיִם,  
שְׁלַחוּ לְפָנֶיהָם,  
וְעַטְרוּ אֶת בְּכָרִיהָם.  
הַפְּחֹתָה, הַסְּגָנִים וּהַגְּזָבָרִים יוֹצְאִים לְקִרְאָתֶם.  
לְפִי כְּבָוד הַנְּכָנָסִים הֵיוּ יוֹצְאִים.  
וְכֹל בָּעֵלִי אֲמָנוֹת שְׁבִירֻשָּׁלַיִם עוֹמְדִים לְפָנֶיהָם וּשׂוֹאֲלִין בְּשִׁלּוֹם:  
**אֲחִינוּ אֲנָשֵׁי בָּמָקֹם פְּלוֹנִי, בָּאֶתֶּם [ג"א: בָּאָכְם] לְשִׁלּוֹם:**

Les habitants rapprochés de Jérusalem offraient des figues et raisins frais ; ceux qui étaient éloignés offraient des fruits secs (de crainte de détérioration). Un taureau marche devant, aux cornes recouvertes d'or, une couronne d'olivier sur la tête. Quelqu'un jouait ne flûte devant eux, jusqu'à l'approche de Jérusalem. Arrivé aux abords de Jérusalem, on envoyait des représentants et l'on couronnait les premières d'ornements. Les chefs des Cohanim avec leurs lieutenants et les trésoriers viennent au-devant des nouveaux arrivés, sortant dans un rapport proportionnel aux arrivants. Tous les ouvriers occupés à Jérusalem se lèvent devant eux pour s'informer de leur santé et leur disent : Nos frères, habitants de tel endroit, venez en paix !

### Questions au Rav Dayan (tome 6)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...

